

## 第 1 课

## 不同的文化



人生百态

## 1 中国人和美国人



中国人和美国人为人处世和性格特点极为不同。美国人喜怒哀乐形于色<sup>[1]</sup>，自己想怎么做就怎么做，也不追求与别人一致，我就是我，因此一个美国人一个样。中国人时刻想着人生在世要如何做人，重视别人对自己言行的看法。

中国人对人的赞扬是“老实”。美国人不懂中国人的“老实”实质是什么，是守本分、不欺诈，还是顺从听话？美国人对人的较高评价是“坦率”，不管你的想法怎么样，愿意说出来就好。

美国人做事谈报酬时从不客气。价钱讲在明处，很少当面不好意思。

思讲,背后抱怨不合算。相互之间要分得一清二楚<sup>[2]</sup>,他们觉得理所当然,你跟他们谈这种事,他们不会看轻你。中国人觉得朋友之间谈钱不好意思,朋友聚餐绝不会各付各的账,大家轮流请客,显得那么热情。

中国人美国人不一样。

思考题:文中从哪些方面比较了中国人和美国人的不同?

## 2 我去“英语角”<sup>[3]</sup>

我是一个美国人,现在在上海的一所大学教英语。最近我听说上海的一个公园有个“英语角”,去那儿的中国人必须说英语,觉得很有意思。

一个星期天的下午,我去那儿转了一圈儿。刚到那儿,就有一个小伙子迎上来问我:“你叫什么名字?”“你多大了?”“你结婚了吗?”我真不想回答他,可是看着他满脸期待的表情,我又不好意思不说,于是草草回答了他,快步向前走去。可他在后面紧跟着我,接着问:“你有几个孩子?”“你在中国挣多少钱?”“你丈夫是干什么的?”等等。我怀疑他别有用心,便大声回答他:“我已经结婚了,还有两个孩子,我和丈夫都在中国工作,我们的生活很美满。”那个小伙子听了以后,很高兴的样子,对我说:“噢!你真幸福!那你的丈夫和孩子多大了?”

我推说没有时间,赶快离开了那个公园。

思考题:请你描述一下“我”当时的心理。

## 实话实说

### 你能理解中国人吗

老 师:你们几位来中国已经有一段时间了,发现没发现,中国人和西方人在很多事情的做法上存在着较大的差别?

男学生:对,开始的时候我很不习惯。比如,中国人见面喜欢问姓名、年龄、籍贯甚至问到工资。我觉得有的事情属于个人隐私,真不愿意说。您说,刚坐上出租车,一个从没见过面的司机一下子问你这么多问题,你能回答吗?

女学生:我最不喜欢别人说我“胖”,可是有的中国朋友一见面就笑眯眯地对我说:“哟,你气色不错,发福了!”好像发现了一件大喜事。还有的人一遍又一遍地告诉我:“天气冷了,你要多穿几件衣服。”我又不是小孩子,还不知道该穿几件衣服?<sup>[4]</sup>

老 师:西方人一般不大理解中国人的习俗和交际方式。其实这主要是由几千年的传统习惯决定的。几千年来,中国人绝大部分都住在乡村,少数住在小城市。他们住在一起经常见面,彼此关心,几乎无话不谈。在西方国家,这样做就不行了。因为人们大部分住在城市里,彼此不认识,也不闻不问,甚至在乡村,邻居之间也隔膜得很。此外,还有一个原因,中国的传统教育以儒家思想为主,同时也有道家、佛家思想。中国人崇尚尊老爱幼、亲仁善邻、安分守己、谦虚谨慎的处世之道。

男学生:怪不得呢!中国人喜欢说:“哪里!哪里!”“我这方面不行!”原来都是谦虚的表现啊!<sup>[5]</sup>

女学生:中国人太含蓄了,有时真让人摸不着头脑<sup>[6]</sup>。明明很喜欢,却

要说“还可以”。不喜欢也说“过得去”<sup>[7]</sup>。特别让我不理解的是,很少听到中国人说“谢谢”,在父子、夫妇间更是听不到。他们还告诉我,越是不说“谢”字,关系越密切,说了反而<sup>[8]</sup>显得关系远了,这是什么道理?我在美国一天要说上几百遍“谢谢”。

老师:其实现代中国发生了很大变化,传统习惯、现代习惯和西方习惯共同构成了今天中国人的习惯,好像拿三种酒调成一杯鸡尾酒。因为各地的流动人口比较多,城市里许多人互不相识,说话已经不那么亲热随便了。在城市里,现在很少有人像你所说的那样祝贺别人“发福”了,因为说话人自己可能也在减肥;年轻人流行过西方的“情人节”“圣诞节”,节日贺卡上的祝辞也开放多了。

女学生:那说明中国开放了,我觉得很好。

老师:什么事情都既有好的一面,也会带来负面效应。比如说随着<sup>[9]</sup>生活节奏的加快,人际关系越来越疏远,这就是一个需要我们重视的问题。

思考题: 1. 一些外国人对中国人的一些做法不理解,请具体分析一下原因。  
2. 是否生活节奏的加快一定会造成人际关系的疏远?

### 专家观点

文化的不同导致了不同国家人们的思维特点、语言表达形式和行为方式的不同。

在思维特点和语言表达形式上,中国人习惯从大到小的思维方法,英语国家的人恰恰相反。中国人习惯说“中国北京××大学××学院××系××班”;英语国家的人从小地方说起,最后说到国家。

从行为方式上来看,简单地举个例子:英语国家的人认为握手应该沉着用力,他们觉得这是尊敬对方的礼貌表现,而中国人却觉得这样有些过分,觉得用力过

猛不礼貌,认为不碰触或轻轻碰触他人才是礼貌的表现。而这种方式恰恰是英语国家的人认为的“死鱼”式握手,他们觉得太软弱无力了。

文化的不同造成了不同的处世方法。在美国最主要的字是“I”,在中国是“we”。美国人强调以自我为中心,个人的行为和生活方式不受周围其他因素影响;而中国人崇尚映照性文化,在交际中时时拿自己与别人相比较,根据对方的年龄、地位、家庭和与自己的关系等不同情况来决定自己应该怎么说怎么做,注意自己与周围环境的均衡。

学习一个国家的语言应该了解那个国家的文化,这样就会避免发生一些不必要的误会和冲突。

### 生词

1	为人	wéirén	动	to behave, to conduct
2	处世	chǔshì	动	conduct oneself in society
3	追求	zhuīqiú	动	to pursue, to seek
4	老实	lǎoshi	形	honest
5	本分	běnfèn	名/形	obligation; dutiful
6	欺诈	qīzhà	动	to cheat
7	顺从	shùncóng	动	to submit to
8	坦率	tǎnshuài	形	frank
9	合算	hésuàn	形	worthwhile
10	理所当然	lǐ suǒ dāng rán		naturally
11	聚餐	jù cān		to dine together
12	轮流	lúnlíu	动	to take turns
13	草草	cǎocǎo	副	hastily
14	别有用心	bié yǒu yòng xīn		to have hidden motives
15	美满	měimǎn	形	happy